Угода про партнерство № 101083143 — DEFEP — 7

Грантова угода № 101083143 — DEFEP

Дистанційна освіта майбутнього: кращі практики ЄС у відповідь на запити сучасних здобувачів вищої освіти та ринку праці

-DEFEP-

Ця Угода про партнерство, далі "Угода", укладена між:

ЧОРНОМОРСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ (ЧНУ ім. П. МОГИЛИ), зареєстрованим за адресою: вул. 68 Десантників, 10, 54003, Миколаїв, Україна, далі - "Координатор", представлений для цілей підписання Угоди Леонідом КЛИМЕНКОМ, ректором, законним представником, як визначено в Грантовій угоді 101083143, та

ХАРКІВСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ В.Н. КАРАЗІНА, зареєстрованим за адресою: Майдан Свободи, 4, м. Харків, Україна 61022, надалі іменований "Бенефіціар", представлений для цілей підписання цієї Угоди Тетяною КАГАНОВСЬКОЮ, ректором, законним представником, як визначено у Додатку 3 (ФОРМА ПРИЄДНАННЯ БЕНЕФІЦІАРІВ) до Грантової Угоди, попередньо підписаної Координатором та всіма Бенефіціарами.

Якщо будь-яке положення застосовується без розрізнення до "Координатора" та "Бенефіціарів", для цілей цієї Угоди вони разом іменуються "Бенефіціарами".

Сторони домовилися про таке:

Partnership Agreement No. 101083143 — DEFEP — 7

Grant Agreement No. 101083143 — DEFEP

Distance Education for Future: best EU practices in response to the requests of modern higher education seekers and labor market

-DEFEP-

This Partnership Agreement, hereinafter referred to as "the Agreement," is made and entered into by and between:

PETRO MOHYLA BLACK SEA NATIONAL UNIVERSITY, located at 68 Desantnykiv street, building 10, Mykolayiv 54003, Ukraine, hereinafter referred to as the "Coordinator," represented for the purposes of signature of the Agreement by Leonid KLYMENKO, Rector, the legal representative as defined in Grant Agreement 101083143, and

V.N. KARAZIN KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY, located at 4 Svobody Sq., Kharkiv 61022, Ukraine, hereinafter referred to as the "Beneficiary," represented for the purposes of signature of this Agreement by Tetyana KAGANOVSKA, Rector, the legal representatives, as defined in Annex 3 (ACCESSION FORM FOR BENEFICIARIES) of the Grant Agreement previously signed by the Coordinator and all Beneficiaries.

Where a provision applies without distinction to the “Coordinator” and the “Beneficiaries,” for the purposes of this Agreement, they shall be collectively referred to as the “Beneficiaries.”

The Parties have agreed as follows:

Стаття 1
Предмет Угоди про партнерство

1.1 Метою цієї Угоди є встановлення положень та умов, що регулюють відносини між сторонами, а також окреслення їхніх відповідних прав та обов'язків у зв'язку з проєктом "Дистанційна освіта майбутнього: кращі практики ЄС у відповідь на запити сучасних здобувачів вищої освіти та ринку праці " (далі - "Проєкт") програми Еразмус+ Розвиток потенціалу вищої освіти. Ця Угода також передбачає необхідні правила та процедури для успішної реалізації Проєкту.

1.2 Координатор та Бенефіціари цим погоджуються докласти всіх зусиль для виконання плану проєкту, викладеного в цій Угоді, яка підпадає під дію **Грантової угоди 101083143 — DEFEP**, укладеної між Координатором та Європейським виконавчим агентством з питань освіти і культури (далі - "EACEA"), пов'язаної з вищезгаданим проєктом.

1.3 Предмет цієї Угоди з додатками до неї детально викладено в умовах Грантової угоди, відповідних додатках та інструкціях, які є невід'ємною частиною цієї Угоди та мають переважну силу над нею.

1.4 Координатор та Бенефіціари зобов'язуються дотримуватися положень та умов цієї Угоди, Грантової угоди та будь-яких подальших змін до них.

Стаття 2
Термін дії

2.1 Ця Угода набуває чинності з дати підписання останньою стороною та має зворотну силу з дати початку періоду прийнятності, зазначеного в Грантовій угоді (дата початку проєкту: 1 січня 2023 року; дата закінчення проєкту: 31 грудня 2025 року; загальна тривалість 36 місяців).

Article 1
Subject of the Partnership Agreement

1.1 The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions that govern the relationship between the parties involved, and to outline their respective rights and obligations in relation to the Erasmus+ CBHE action, Project " Distance Education for Future: best EU practices in response to the requests of modern higher education seekers and labor market" -DEFEP - (hereinafter referred to as the "Project"). This Agreement also provides the necessary rules and procedures for the successful implementation of the Project.

1.2 The Coordinator and the Beneficiaries hereby agree to make every effort to carry out the project planwork outlined in this Agreement, which falls within the framework of **Grant Agreement 101083143 — DEFEP**, concluded between the coordinator and the European Education and Culture Executive Agency (hereinafter referred to as the "EACEA"), related to the above-mentioned project.

1.3 The subject matter of this Agreement with its annexes are detailed in the Grant Agreement terms and conditions, related annexes and guidelines, which shall form an integral part of the present Agreement, and which take precedence over it.

1.4 The Coordinator and the Beneficiaries are obligated to comply with the terms and conditions of this Agreement, the Grant Agreement, and any subsequent amendments to the latter.

Article 2
Duration

2.1 This Agreement shall take effect on the date of the last party's signature and shall have retroactive effect from the starting date of the eligibility period specified in the Grant Agreement (Project start date: 1st January 2023; Project end date: 31 December 2025; total duration of 36 months).

2.2 Період прийнятності заходів і витрат має відповідати положенням Грантової угоди, а також будь-яким подальшим змінам до неї.

2.3 Ця Угода залишається чинною до повного виконання Координатором своїх зобов'язань, що випливають з Грантової угоди, підписаної з EACEA.

Стаття 3
Зобов'язання та відповідальність

3.1 Загальні зобов'язання та ролі Бенефіціарів (включаючи Координатора):

Як сторони, що підписали цю Угоду, Бенефіціари (включаючи Координатора) засвідчують цим свою згоду з таким:

(a) Спільно і в повному обсязі брати на себе відповідальність перед органом, що надає грант, за виконання дорученої їм діяльності, проводити роботу відповідно до вимог, включених до Грантової Угоди, працювати в міру своїх можливостей для досягнення визначених результатів, а також нести повну відповідальність за свою роботу відповідно до прийнятих зобов'язань та умов, викладених в цій Угоді.

Дотримуватися всіх положень Грантової угоди та додатків до неї, а також усіх положень цієї Угоди, законодавства ЄС та національного законодавства.

(b) Забезпечити наявність належних ресурсів для реалізації заходу та реалізовувати його під власну відповідальність відповідно до статті 11 Грантової угоди.

(c) Спільно взяти на себе відповідальність за дотримання будь-яких юридичних зобов'язань, покладених на них спільно або індивідуально.

2.2 The eligibility period of the activities and costs shall be in accordance with the provisions of the Grant Agreement, as well as any subsequent amendments to it.

2.3 This Agreement shall remain in effect until the Coordinator has fully fulfilled their obligations arising from the Grant Agreement signed with the EACEA.

Article 3
Obligations and responsibilities

3.1 General Obligations and Roles of the Beneficiaries (including the Coordinator):

As signatories of this Agreement, the Beneficiaries (including the Coordinator) hereby agree to the following:

(a) Jointly and fully assume responsibility towards the granting authority for carrying out the activities attributed to them, conducting the work in accordance with the requirements included in the Grant Agreement, working to the best of their abilities to achieve the defined results, and taking full responsibility for their work in accordance with accepted obligations and terms and conditions set out in this Agreement.

Comply with all the provisions of the Grant Agreement and its annexes, as well as with all provisions of this Agreement and EU and applicable national legislation.

(b) Ensure that they have the appropriate resources to implement the action and implement it under their own responsibility, in accordance with Article 11 of the Grant Agreement.

(c) Jointly assume responsibility for complying with any legal obligations incumbent on them jointly or individually.

(g) Створювати платіжні вимоги від імені Бенефіціарів.

(h) Надавати по одному примірнику цієї Угоди, належним чином підписаної, кожному Бенефіціару та EACEA протягом 6 місяців з дати підписання Грантової угоди.

(i) Надавати Бенефіціарам офіційні документи, пов'язані з проєктом, такі як підписана Грантова угода та додатки до неї, різні шаблони звітів та будь-які інші відповідні документи, що стосуються проєкту.

(j) Запитувати та перевіряти будь-які необхідні документи або інформацію, а також перевіряти їх якість та повноту перед тим, як передати їх органу, що надає грант.

(k) Подавати результати та звіти до органу, що надає грант.

(l) Інформувати орган, що надає грант, про платежі, здійснені Бенефіціарам та ними.

(m) Розподіляти платежі, отримані від органу, що надає грант, між іншими Бенефіціарами.

3.3 Конкретні зобов'язання та ролі кожного Бенефіціара (за винятком Координатора):
Кожен Бенефіціар зобов'язується

(a) Забезпечити належну комунікацію з Координатором та іншими Бенефіціарами.

(b) Надавати підтримку Координатору у виконанні його завдань відповідно до Грантової угоди.

(c) Своєчасно надавати Координатору всі відповідні дані, необхідні для складання звітів, фінансової звітності та будь-яких інших документів, передбачених Грантовою угодою, а також всі необхідні документи у разі проведення аудитів, перевірок або

(g) Establish payment requests on behalf of the Beneficiaries.

(h) Provide one copy of this Agreement duly signed to each Beneficiary and to the EACEA within 6 months of the signature of the Grant Agreement.

(i) Provide the Beneficiaries with official documents related to the project, such as the signed Grant Agreement and its annexes, the various report templates, and any other relevant document concerning the project.

(j) Request and review any documents or information required and verify their quality and completeness before passing them on to the granting authority.

(k) Submit the deliverables and reports to the granting authority.

(l) Inform the granting authority about the payments made to the Beneficiaries and by them.

(m) Distribute the payments received from the granting authority to the other Beneficiaries.

3.3. Specific Obligations and Roles of Each Beneficiary (excluding the Coordinator):
Each Beneficiary undertakes to:

(a) Ensure adequate communication with the Coordinator and the other Beneficiaries.

(b) Support the Coordinator in fulfilling its tasks according to the Grant Agreement.

(c) Submit all relevant data needed to draw up reports, financial statements, and any other documents provided for in the Grant Agreement, as well as all necessary documents in the events of audits, checks, or evaluations to the Coordinator in a timely manner.

оцінок.

(d) Надавати Координатору будь-яку іншу інформацію або документи, які він може вимагати і які необхідні для управління проєктом.

(e) Повідомляти Координатора про будь-яку подію, яка може суттєво вплинути або затримати реалізацію заходу, а також про будь-яке важливе відхилення від проєкту (наприклад, заміна контактної особи проєкту, зміни в бюджеті партнера, відхилення від робочого плану і т.д.).

(f) Інформувати Координатора про будь-які зміни у своїй юридичній, фінансовій, технічній, організаційній або правовій ситуації, а також про зміну назви, адреси або законного представника.

(g) Своєчасно надавати Зовнішньому оцінювачу запитувану інформацію.

(h) У разі виходу з проєкту, відшкодувати витрати відповідно до статей 22, 32 Грантової Угоди.

(i) Зобов'язуються сумлінно виконувати доручену їм діяльність, а також інші доручення Координатора.

Стаття 4
Фінансування діяльності

4.1 Максимальний розмір гранту, що надається Програмою ЄС Еразмус+ для виконання проєкту протягом контрактного періоду, який охоплює Грантова угода 101083143 – DEFEP становить **EUR 777 319.00** і має форму, визначену в Описі проєкту Грантової Угоди.

4.2 Грантовий внесок Erasmus+ надається партнерству у формі: Одноразових платежів (**Lump sum contributions)**

(d) Provide the Coordinator with any other information or documents it may require and which are necessary for the management of the project.

(e) Notify the Coordinator of any event likely to substantially affect or delay the implementation of the action, as well as any important deviation from the project (e.g., replacement of the project contact person, changes in partner's budget, deviations from the work plan, etc.).

(f) Inform the Coordinator of any change in its legal, financial, technical, organizational, or ownership situation, as well as any change in its name, address, or legal representative.

(g) Provide the External Evaluator with requested information in a timely manner.

(h) In case of termination, reimburse for the costs according to Articles 22, 32 of the Grant Agreement.

(i) Undertake to conscientiously implement the activities entrusted to them, as well as other assignments of the Coordinator.

Article 4
Financing the action

4.1 The maximum Erasmus+ grant contribution to the project for the contractual period covered by the Grant Agreement 101083143 – DEFEP amounts to **EUR 777 319.00** and shall take the form as stipulated in the Data Sheet of the Grant Agreement.

4.2 The Erasmus+ grant contribution is awarded to the partnership under the form of: **Lump sum contributions**

Внески одноразового платежу є прийнятними («прийнятні внески»), якщо:

(a) вони викладені в Додатку 2 Грантової угоди та
(b) робочі пакети завершені та робота належним чином виконана бенефіціарами та/або результати досягнуті відповідно до Грантової угоди, Додатку 1 та протягом періоду, визначеного у Статті 4 (за винятком роботи/результатів, що стосуються подання остаточного періодичного звіту, які можуть бути досягнуті пізніше; див. Статтю 21)

«Неприйнятні внески» – це:
(a) внески одноразового платежу, які не відповідають умовам, викладеним вище (див. Статті 6.1 та 6.2).
(b) внески одноразового платежу на діяльність, яка вже фінансується за рахунок інших грантів ЄС (або грантів, наданих державою-членом ЄС, країною, що не входить до ЄС, чи іншим органом, що виконує бюджет ЄС).

4.3 Грантовий внесок у проєкт призначений для покриття лише частини витрат, фактично понесених бенефіціарами при виконанні передбачених заходів. Бенефіціари зобов'язуються надати додаткові ресурси на реалізацію проєкту для забезпечення його повної реалізації відповідно до Грантової угоди.

4.4 Повна інформація про кошторис з розбивкою за джерелами фінансування, бенефіціарами та бюджетними категоріями наведена в Додатку I - II до цієї Угоди.

Стаття 5
Порядок проведення розрахунків і фінансова відповідальність

5.1 Гнучкість бюджету не застосовується; зміни до кошторисного бюджету (розбивка одноразового платежу) завжди потребують оформлення поправки Грантової Угоди.

Lump sum contributions are eligible ('eligible contributions'), if:

(a) they are set out in Annex 2 of the Grant Agreement and
(b) the work packages are completed and the work is properly implemented by the beneficiaries and/or the results are achieved, in accordance with Annex 1 of the Grant Agreement and during the period set out in Article 4 of the Grant Agreement (with the exception of work/results relating to the submission of the final periodic report, which may be achieved afterwards; see Article 21 of the Grant Agreement).

'Ineligible contributions' are:
(a) lump sum contributions that do not comply with the conditions set out in Article 6.1 and 6.2 of the Grant Agreement;
(b) lump sum contributions for activities already funded under other EU grants (or grants awarded by an EU Member State, non-EU country or other body implementing the EU budget).

4.3 The grant contribution to the project is intended to cover only part of the costs actually incurred by the beneficiaries in carrying out the activities foreseen. The beneficiaries commit to provide additional resources to the project to ensure its full implementation in accordance with the Grant Agreement.

4.4 Full details of the estimated budget breakdown per funding source, beneficiary and budget category is given in Annex I-II of this Agreement.

Article 5
Different distribution keys for the payments and financial responsibilities in case of recoveries

5.1 Budget flexibility does not apply; changes to the estimated budget (lump sum breakdown) always require an amendment of the Grant Agreement).

Поправки для трансферів між робочими пакетами можливі лише якщо:

- відповідні робочі пакети ще не завершені (і задекларовані у фінансовій звітності) та
- передачі (трансфери) обґрунтовані технічним виконанням діяльності

5.2 Координатор перерахує частину грантового внеску Еразмус+ відповідно кожному окремому бенефіціару з використанням рахунків, призначених спеціально для потреб проєкту DEFEP і його безперешкодної реалізації. Переказ коштів здійснюватиметься в ЄВРО на рахунок Бенефіціара (Додаток III).

Переказ коштів гранту Еразмус+ Бенефіціару буде здійснено відповідно до такого графіку та процедури:

Amendments for transfers between work packages are moreover possible only if:

- the work packages concerned are not already completed (and declared in a financial statement) and
- the transfers are justified by the technical implementation of the action.

5.2 The coordinator will transfer the part of the Erasmus+ grant contribution corresponding to each individual beneficiary using the accounts dedicated especially for the needs of project DEFEP and its smooth implementation. The transfer of money will be done in EUR to institutional partners' account (Annex III).

The transfer of the Erasmus+ grant contribution to the beneficiary will be implemented in accordance with the following timetable and procedure:

Звітність REPORTING					**Платежі** PAYMENTS		
Звітні періоди (ЗП) Reporting Periods (RP)			**Тип** Type	**Дедлайн Deadline**	**Тип** Type	**Обсяг** (%, сума) Amount (%, sum)	**Дедлайн (для виплати) Deadline** (time to pay)
ЗП (RP) №	**Місяць з...** Month from	**Місяць до...** Month to					
					Початкове попереднє фінансування 1. Initial pre-financing	70%	30 днів після підписання цієї Угоди, але не раніше завершення обов'язкової державної реєстрації проєкту у Секретаріаті Кабінету Міністрів України 30 days after signing this Agreement, but not before the completion of the mandatory state registration of the project at the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine
1	1	18	Додатковий звіт про попереднє фінансування Additional report on pre-financing	60 днів після закінчення звітного періоду 60 days after the end of the reporting period	2. Додаткове попереднє фінансування 2. Additional prefinancing	20%	90 днів з моменту отримання додаткового звіту про попереднє фінансування 90 days from receiving additional prefinancing report
2	19	36	Періодичний звіт Periodic Report	60 днів після закінчення звітного періоду 60 days after the end of the reporting period	3. Остаточний розрахунок (виплата) 3. Final payment	10%	90 днів з моменту отримання періодичного звіту 90 days from receiving periodic report

Другий платіж буде здійснено за умови якісного виконання бенефіціаром запланованих Робочих Пакетів і провадження активностей згідно з пунктом 3.1 (iii) цієї Угоди.

Second payments will be made only if the beneficiary has provided quality implementation of planned Work Packages and activities as to point 3.1 (iii) of this Agreement.

5.2.1 Після того, як координатор подасть періодичний звіт до EACEA та після затвердження і отримання остаточного платежу, останній перераховує бенефіціару решту 10% від загального розрахованого бюджета бенефіціара.

5.2.2 Платіж додаткового попереднього фінансування здійснюється за умови затвердження періодичного звіту та задекларованих пакетів робіт.

Затвердження не означає визнання відповідності, автентичності, повноти або правильності їх змісту.

Будь-які неповні пакети робіт або пакети робіт, які не були надані або не можуть бути затверджені, відхиляються відповідно до статті 27 Грантової Угоди.

5.2.3 Остаточний платіж, який є виплатою залишку, здійснюється згідно з графіком та умовами, зазначеними в пункті 5.2 цієї Угоди.

Платіж здійснюється після затвердження остаточного періодичного звіту та заявлених пакетів робіт. Затвердження не означає визнання відповідності, автентичності, повноти або правильності їх змісту відповідно до статті 22 Грантової Угоди.

5.3 Кожен бенефіціар зобов'язаний використовувати кошти гранту Еразмус+ виключно на цілі, визначені проєктом, та відповідно до умов і положень цієї Угоди та Грантової угоди разом з додатками до неї. Суми гранту Еразмус+, отримані авансом на Робочі Пакети, що не виконані або відхилені, повинні бути повернуті координатору не пізніше, ніж через 30 днів після закінчення контрактного періоду проєкту (відповідно до статті 22 Грантової Угоди).

5.4 У випадку, якщо EACEA відхиляє внески одноразового платежу (див. Статтю 27 Грантової угоди) або зменшує грант (див. Статтю 28 Грантової угоди) і розраховує відкорегований розмір гранту для відповідного бенефіціара (див. Статтю 22,

5.2.1 Once the coordinator has submitted the periodic report to the EACEA and after the approval and receipt of the final payment, the latter will transfer to the beneficiary the remaining 10% of the total beneficiary`s estimated budget.

5.2.2 Additional prefinancing payment is subject to the approval of the periodic report and the declared work packages.

Approval does not imply recognition of compliance, authenticity, completeness, or correctness of their content.

Any incomplete work packages or work packages that have not been delivered or cannot be approved shall be rejected, as per Article 27 of the Grant Agreement.

5.2.3 The final payment, which is the payment of the balance, shall be made according to the schedule and modalities specified in the Point 5.2 of this Agreement).

The payment is subject to the approval of the final periodic report and the declared work packages. Approval does not imply recognition of compliance, authenticity, completeness, or correctness of their content as per article 22 of Grant Agreement.

5.3 Each beneficiary is obligated to utilize the Erasmus+ grant contribution solely for the purposes defined by the project and in compliance with the terms and provisions of the present Agreement and the Grant Agreement along with its annexes. Erasmus+ grant amounts which have been received in advance for Work Packages which were not completed or rejected, must be returned to the coordinator at the latest within 30 days after the end of the project's contractual period (as per article 22 of Grant Agreement).

5.4 In case, if the EACEA rejects lump sum contributions (see Article 27 of Grant Agreement) or reduces the grant (see Article 28 of Grant Agreement) and

пункт 3 Грантової угоди), що буде меншим за попередньо отриману суму гранту та, відповідно, приймає рішення про відшкодування, відповідний бенефіціар зобов'язаний відшкодувати визначену суму EACEA згідно з процедурою, що регламентована Грантовою Угодою (див. Статтю 22)

5.5 Витрати, пов'язані з фінансовими переказами (платежі за здійснення фінансових трансферів), що стягуються банками, покладаються на Бенефіціара та можуть бути зараховані як непрямі витрати, передбачені розрахованим бюджетом проєкту відповідного у частці Бенефіціара.
Будь-які витрати, пов'язані з наступними переказами, що виникли внаслідок дій однієї зі сторін, покриваються стороною, відповідальною за виникнення потреби в такому переказі.

Стаття 6
Звітність

6.1 Координатор несе відповідальність за своєчасне подання EACEA всіх звітів та фінансової звітності, як це передбачено Грантовою угодою. З цією метою бенефіціари зобов'язуються своєчасно надавати координатору необхідну інформацію (пункт 3.1 цієї Угоди) та інших документів, передбачених Грантовою угодою.

6.2. Координатор надає бенефіціарам належні форми для звітування (Додаток IV - V цієї Угоди) з метою декларування витрат/активностей та відповідні інструкції щодо їх заповнення.

6.3. Бенефіціари, які мають поточний рахунок у валюті, відмінній від євро, повинні конвертувати витрати, понесені в іншій валюті, в євро відповідно до своєї звичайної бухгалтерської практики. У той же час, бенефіціари та афілійовані особи, які мають загальний рахунок у валюті, відмінній від євро, повинні зберігати докази використаних обмінних курсів стільки разів, скільки разів відбувався обмін.

calculates the revised grant amount for the beneficiary concerned (see Article 22, point 3 of Grant Agreement), which is lower than the beneficiary's advance grant payment, the beneficiary will have to recover in accordance with the procedure, determined by the Grant Agreement (see Article 22).

5.5 The costs related to financial transfers (payments for financial transfers), charged by banks, shall be borne by the Beneficiary and may be included as indirect costs in the calculated project budget of the respective Beneficiary's share.
Any costs associated with further transfers resulting from the actions of one of the parties shall be covered by the party responsible for causing the need for such transfer.

Article 6
Reporting

6.1 The coordinator is responsible for submitting in due time to EACEA all reports and financial statements as required in the Grant Agreement. For this purpose and in a timely manner, the beneficiaries commit to provide the coordinator with necessary information (point 3.1 (iii) of this Agreement) and, if applicable, other documents required in the Grant Agreement.

6.2. The Coordinator shall provide the beneficiaries with the appropriate reporting forms (Annex IV - V of this Agreement) for the purpose of declaring expenditure/activities and the relevant instructions for their completion.
6.3. Beneficiaries with current account in a currency other than the EUR must convert costs incurred in another currency into EUR in accordance with their usual accounting practice. At the same time, beneficiaries and affiliated entities with general account in a currency other than the euro must keep evidence of exchange rates used as many times as the exchanges have taken place. 6.4 The beneficiary shall provide the coordinator with any additional information and documents required for the preparation of the reports (including the forms specified in Annex IV of this Agreement) and, where appropriate, copies of all

6.4 Бенефіціар повинен надати координатору будь-яку додаткову інформацію та документи, необхідні для підготовки звітів (в т.ч., за формою, визначеною в Додатку IV цієї Угоди), а також, за необхідності, копії всіх необхідних супровідних документів, заповнені та підписані законним представником, не пізніше, ніж за два місяці до завершення звітного періоду, визначеного п.5.2. цієї Угоди.

6.5 Бенефіціар надає координатору будь-яку додаткову інформацію та документи, необхідні для підготовки остаточного періодичного звіту, а також, у разі необхідності, копії всіх необхідних супровідних документів, заповнених і підписаних законним представником, не пізніше ніж за два тижні до завершення звітного періоду, визначеного п.5.2. цієї Угоди.

6.6 Бенефіціар повинен невідкладно надавати координатору у будь-який час на запит координатора будь-яку інформацію, що стосується виконання плану проєкту, передбаченого цією Угодою та Описом діяльності за проєктом (Додаток I Грантової угоди). Крім того, бенефіціар повинен надавати координатору будь-який документ, який дає змогу перевірити, що вищезгаданий план виконується або був виконаний.

6.7 Бенефіціар повинен вести облік усіх витрат/діяльності, понесених в рамках проєкту, а також зберігати всі докази та відповідні документи протягом періоду реалізації проєкту та 5 років після виплати остаточного платежу за Грантовою угодою. Бенефіціар повинен дозволити відповідальним аудиторським органам або будь-яким іншим зовнішнім органам, уповноваженим EACEA та органами влади країни-координатора, проводити аудит всієї документації, пов'язаної з проєктом. Бенефіціар повинен надати цим органам або координатору будь-яку інформацію про проєкт, яку вони можуть запитати у випадку перевірки, огляду, аудиту або розслідування.

necessary accompanying documents filled in and signed by the legal representative no later than two months before the end of the reporting period specified in clause 5.2. of this Agreement

6.5. The beneficiary shall provide the coordinator with any additional information and documents required for the preparation of the final periodic report and, where appropriate, with copies of all the necessary supporting documents completed and signed by the legal representative not later than two weeks before the end of the reporting period specified in clause 5.2. of this Agreement.

6.6 The beneficiary shall provide the coordinator without delay at any time upon request of the coordinator with any information concerning the carrying out of the project plan covered by this Agreement and Data Sheet of project activities (Annex I of the Grant Agreement). Furthermore, the beneficiary shall make available to the coordinator any document making it possible to check that the aforementioned project plan is being or has been carried out.

6.7 The beneficiary shall keep a record of any expenditure/activity incurred under the project and all proofs and related documents during the project implementation period and for a period of 5 years after the payment of the final payment under the Grant Agreement. The beneficiary shall enable the responsible auditing bodies or any other outside body authorized by the EACEA and authorities of the coordinating country to audit the full documentation related to the project. The beneficiary shall give these authorities or coordinator any information about the project they may request in case of checks, reviews, audits or investigations.

Стаття 7
Бюджетний та фінансовий менеджмент

7.1. Координатор здійснить виплати іншим бенефіціарам в межах їхніх бюджетів та відповідно до загальної схеми виплат (див. пункт 5.2 з підпунктами цієї Угоди)

7.2. Бюджет проєкту загалом, що є невідємною частиною Опису діяльності за проєктом (Частина В Додатку І Грантової Угоди), так само як і частка бюджету, що припадає на кожного відповідного Бенефіціара, автоматично містить 10% співфінансування.

7.3. Загальна сума видатків, які будуть понесені Бенефіціаром в процесі виконання проєкту:
бюджет проєкту – 87 967,00 євро;
кошти співфінансування – 8 797,00 євро;
кошти гранту 100% – 79 170,00 євро;
передоплата гранту (1 – початкове попереднє фінансування) 70% – 55 419,00 євро;
передоплата гранту (2 – додаткове попереднє фінансування) 20% – 15 834,00 євро;
післяплата гранту (3 – остаточний розрахунок) 10% – 7 917,00 євро.

7.4. Бенефіціар зобов'язується управляти виділеними йому коштами, дотримуючись принципів підзвітності, прозорості та раціонального й економного фінансового менеджменту.

У тому, що стосується витрат на персонал, відрядження, добових та проживання, обладнання, партнери повинні дотримуватися правил Грантової угоди, статті 5.4 Орієнтовний бюджет, бюджетні категорії та форми фінансування та 5.5 Гнучкість бюджету, статті 6 щодо прийнятних та неприйнятних внесків.

7.5. Внесок гранту Еразмус+ на обладнання проєкту буде базуватися на обґрунтуванні фактично понесених витрат і має супроводжуватися підтверджувальними первинними

Article 7
Budgetary and financial management

7.1. The Coordinator will make the payment to the other beneficiaries within the limits of their budgets and according to the general payment scheme (see points 5.2 and 5.2.1 this Agreement).

7.2. The overall project budget, which is an integral part of the Project Data Sheet (Part B of Annex I of the Grant Agreement), as well as the budget share of each respective Beneficiary, automatically includes 10% co-financing.

7.3. The total amount of expenses that will be incurred by the Beneficiary in the process of project implementation:
- project budget – 87 967,00 EUR;
- co-financing funds – 8 797,00 EUR;
- grant funds 100% – 79 170,00 EUR;
- grant prefinancing (1 – Initial pre-financing) of 70% – 55 419,00 EUR;
- grant prefinancing (2 – additinal pre-financing) of 20% – 15 834,00 EUR;
- grant post-payment of 10% – 7 917,00 EUR.

7.4. The beneficiary commits to manage the funds allocated to them by following the principles of accountability, transparency and sound, and economical financial management.

In terms of direct personnel costs payments, travel costs, subsistence and accommodation, equipment costs partners should respect the rule of Grant Agreement: the Article 5.4 Estimated budget, budget categories and forms of funding and 5.5 Budget flexibility, Article 6 regarding eligible and ineligible contributions.

7.5. The Erasmus+ grant contribution to the project's equipment costs will be based on the justification of the costs actually incurred and has to be proved by supporting documents. Equipment costs may include costs for transportation, installation, debugging, and other processes that ensure the proper functioning of this equipment.

документами. До витрат на обладнання можуть бути включені витрати на транспортування, монтаж, налагодження та інші процеси, що забезпечують належне функціонування даного обладнання.

Кожен партнер організовує тендерну процедуру відповідно до національного законодавства, враховує зазначені в Описі діяльності параметри (Частина В Додатку І Грантової угоди) та надає координатору всі запитувані обґрунтування.

7.6. Внесок гранту Еразмус+ на прямі витрати на персонал проєкту, витрати на відрядження, добові та витрати на проживання буде розраховуватися в межах сум, закладених під час подання заявки та затверджених EACEA в подальшому та обмежуватися максимумом, зазначеним у бюджеті на відповідного партнера (Додаток II до цієї Угоди).

7.7. Відшкодування витрат, рамки і ставки виплат виконавцям, відрядження та інші статті визначаються в проєкті на основі задекларованих в Описі діяльності (Частина В Додатку І Грантової угоди) і Додатку II цієї Угоди одиничних витрат, фактичних витрат, реальних виплат, визначених інституційних правил внутрішніми інституційними положеннями ЗВО Бенефіціара, або їх поєднанням, з урахуванням національного законодавства країн Бенефіціара та Координатора.

7.8. Витрати на персонал передбачають відшкодування за досягнуті результати та виконання завдань проєкту працівниками, які обов'язково мають трудові відносини з ЗВО Бенефіціаром. Контроль та відповідальність за наявність трудових відносин виконавців із Бенефіціаром покладається на відповідного Бенефіціара.
Оцінювання якості результатів роботи виконавців проводиться на основі підходів, принципів і процедур, визначених Комітетом з якості та етики.

7.9. Що стосується прямих витрат на персонал, бенефіціар погоджується дотримуватися умов оплати праці та обмеження,

Each partner will organize tendering procedure in accordance with the national legislation, take into account the parameters specified in the Data Sheet (Part B of Annex I of the Grant Agreement) and provide to the coordinator all requested justifications.

7.6. The Erasmus+ grant contribution to the project's direct personnel costs, travel costs, subsistence and accommodation costs will be calculated on the basis of the estimative individual amounts used during the submission of the application and approved by the EACEA further and will be limited to the maximum specified in the budget for the respective partner (Annex II to this Agreement).

7.7. Reimbursement of costs, the limits and rates of payments to participants, travel and other cost items are determined in the project on the basis of the costs declared in the Data Sheets (Part B of Annex I of the Grant Agreement) and Annex II of this Agreement, unit costs, real costs, institutional rules, internal institutional regulations of the Beneficiary's HEI, or a combination of these, taking into account the national legislation of the Beneficiary's and Coordinator's countries

7.8. Direct personnel costs payments provide for reimbursement for the results achieved and the fulfillment of project tasks by employees who must have an employment relationship with the Beneficiary HEI. Control and responsibility for the existence of employment relations between the participants and the Beneficiary is laid on Beneficiary.
Assessment of the quality of the results of employees is based on the approaches, principles and procedures determined by the Quality and Ethics Committee.

7.9. In terms of direct personnel costs payments, the beneficiary agrees to follow the payment modalities and constraints applicable at institutional levels. All staff costs claimed in the project shall comprise salaries plus social security payments and other statutory costs included in the remuneration.

що застосовуються на інституційному рівні. Всі витрати на персонал, заявлені в проєкті, повинні включати заробітну плату плюс виплати на соціальне страхування та інші передбачені законодавством витрати, що включаються у винагороду.

Крім того, в рамках проєкту бенефіціар погоджується застосовувати ставки, які не перевищують витрат, задекларованих у Додатку II цієї Угоди. Якщо бенефіціар вирішить платити своїм співробітникам ставки, які перевищують задекларовані, установа зобов'язується покрити додаткові витрати шляхом співфінансування.

7.10. Бенефіціар підтверджує, що поважає соціальне та трудове законодавство своєї країни щодо витрат на персонал, який бере участь у проєкті.

7.11. Для реалізації проєкту бенефіціар застосовує розрахунок витрат на проїзд, добові та проживання і обмежується максимумом, зазначеним у бюджеті на відповідного партнера для виконання відповідного робочого пакету (Додаток II до цієї Угоди). При цьому може застосовуватися підхід одиничних витрат, фактичних витрат або поєднання фактичних витрат на проїзд і одиничних витрат на проживання та добові, відповідно сумам, що зазначені в Додатку II цієї Угоди та в бюджеті проєкту, що є невід'ємною складовою Опису діяльності за проєктом (Частина B Додатку 1 Грантової угоди).

7.12. Якщо витрати на проїзд, добові та проживання, понесені у зв'язку з конкретною мобільністю, перевищують суму витрат, що визначені в цій Угоді та її Додатку II, відповідний бенефіціар погоджується покрити різницю шляхом співфінансування та/або в інший спосіб, дотримуючись правил Грантової угоди, статті 5.4 "Орієнтовний бюджет, бюджетні категорії та форми фінансування" та 5.5 "Гнучкість бюджету", статті 6 щодо прийнятих та неприйнятних внесків.

Furthermore, within the project the beneficiary agrees to apply rates, which are not higher than the costs declared in the Annex II of this Agreement. If the beneficiary decides to pay to its staff members' rates, which are higher than the unit costs declared, the institution agrees to cover the additional expenditures via co-financing.

7.10. The beneficiary confirms that it respects the social and labour legislation of its country regarding the costs of staff contributing to the project.

7.11. For the implementation of the project and the beneficiary's calculation of travel, subsistence and accommodation costs, the partnership will apply the estimative costs and is limited to the maximum specified in the budget for the respective partner for the implementation of the respective work package specified in the Annex II of this Agreement.
In this case, the approach of unit costs, real costs, or a combination of real travel costs and unit costs of accommodation and subsistence may be applied, respectively, in the amounts specified in Annex II of this Agreement and in the project budget, which is an integral part of the Project Data Sheet (Part B of Annex 1 of the Grant Agreement).

7.12. In case of travel costs, subsistence and accommodation costs incurred linked to a particular mobility are higher than the costs specified in Annex II of this Agreement, the beneficiary concerned agrees to cover the difference through co-financing and/or through other means respecting the rule of the Article 5.4 Estimated budget, budget categories and forms of funding and 5.5 Budget flexibility, Article 6 regarding eligible and ineligible contributions.

Стаття 8
Загальні адміністративні положення та управлінський доступ до Порталу

8.1 Будь-яке важливе спілкування між сторонами, пов'язане з проєктом, має здійснюватися у письмовій формі та адресуватися призначеному керівнику проєкту кожного бенефіціара, як зазначено нижче:
Від Координатора призначений менеджер проєкту
Чорноморський національний університет імені Петра Могили
Олена ФІЛІМОНОВА
вул. 68 Десантників, 10
м. Миколаїв, 54003, Україна
filimonova.ob19@gmail.com
З обов'язковою копією на
defep.cbhe@gmail.com

Від Бенефіціара призначений менеджер проєкту:
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Борис САМОРОДОВ
Майдан Свободи, 4, м.
Харків, Україна 61022
e-mail: samorodov@karazin.ua

8.2 Будь-які зміни у вищезазначеній інформації повинні бути своєчасно повідомлені.

8.3 Бенефіціар повинен підтримувати інформацію, що зберігається в Реєстрі учасників порталу, в актуальному стані відповідно до статті 19 Грантової угоди.

8.4 Бенефіціар дотримуватиметься принципів прийняття рішень на основі консенсусу та згідно з положеннями Плану управління проєктом, зокрема щодо роботи запланованих комітетів і робочих груп. Важливі рішення в консорціумі будуть прийматися на

Article 8
General administrative provisions and management access to the Portal

8.1 Any important project related communication between the parties shall be done in writing and addressed to the appointed project manager of each beneficiary, as per the details below:

For the coordinator appointed project manager:
Petro Mohyla Black Sea National University
Olena FILIMONOVA
68 Desantnykiv Str., Build.10,
Mykolayiv 54003, Ukraine
filimonova.ob19@gmail.com
With a mandatory copy to
defep.cbhe@gmail.com

For the beneficiaries appointed project manager:
V.N. Karazin Kharkiv National University
Borys SAMORODOV
4 Svobody Sq.,
Kharkiv 61022, Ukraine
e-mail: samorodov@karazin.ua

8.2 Any changes to the above information should be communicated in a timely manner.

8.3 The beneficiary will keep information stored in the Portal Participant Register up to date according to the Article 19 of the Grant Agreement.

8.4 The beneficiary will follow the principles of consensus-based decision making and in accordance with the provisions of the Project Management Plan, in particular, the work of the planned committees and working groups. Important decisions in the consortium will be adopted at partner meetings and at regular

(d) Надавати персонал, приміщення, обладнання та матеріали, необхідні для виконання заходів, зазначених у плані проєкту.

(e) Забезпечити належне фінансове управління та економічну ефективність використання коштів, виділених на проєкт. У випадку стягнення коштів, кожен Бенефіціар несе індивідуальну відповідальність перед органом, що надає грант.

(f) Реалізовувати проєкт відповідно до найвищих етичних стандартів та чинного законодавства ЄС, міжнародного та національного законодавства щодо етичних принципів.

(g) Дотримуватися та забезпечувати повагу до основних цінностей ЄС, таких як повага до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, в тому числі прав меншин.

(h) Обробляти персональні дані в рамках Угоди відповідно до чинного законодавства ЄС, міжнародного та національного законодавства про захист даних (зокрема, Регламенту 2016/67914).

Відповідно до статті 7 Грантової угоди, кожен Бенефіціар повинен

(i) Підтримувати інформацію, що зберігається в Реєстрі учасників Порталу, в актуальному стані (див. статтю 19 Грантової угоди).

(ii) Негайно інформувати Координатора про будь-які події або обставини, які можуть суттєво вплинути або затримати реалізації діяльності (див. статтю 19 Грантової угоди).

(iii) Своєчасно подати Координатору:

Гарантії попереднього фінансування відповідно до статті 23 Грантової угоди.

Піврічну консолідовану фінансову звітність за формою Додатку IV

(d) Provide staff, facilities, equipment, and material as needed for executing the activities specified in the project plan.

(e) Ensure sound financial management and cost efficiency of the funds allocated to the project. In case of recoveries, each Beneficiary is individually responsible towards the granting authority.

(f) Conduct the project in line with the highest ethical standards and the applicable EU, international, and national law on ethical principles.

(g) Commit to and ensure respect for basic EU values, such as respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law, and human rights, including the rights of minorities.

(h) Process personal data under the Agreement in compliance with the applicable EU, international, and national law on data protection (in particular, Regulation 2016/67914).

In accordance with Article 7 of the Grant Agreement, each Beneficiary must:

(i) Keep the information stored in the Portal Participant Register up to date (see Article 19 of the Grant Agreement).

(ii) Inform the Coordinator immediately of any events or circumstances likely to significantly affect or delay the implementation of the action (see Article 19 of the Grant Agreement).

(iii) Submit to the Coordinator, in good time:

The pre-financing guarantees as to Article 23 of the Grant Agreement.

Half-Yearly Consolidated financial statements according to the form of Annex IV

не пізніше ніж 20 червня та 20 грудня кожного проєктного року.

Квартальний технічний звіт за формою Додатку V до 20 числа місяця, наступного за звітним кварталом кожного проєктного року

Внесок у кінцеві результати та технічні звіти (див. статтю 21 Грантової угоди).

Будь-які інші документи або інформацію, що вимагаються органом, який надає грант, відповідно до Угоди.

3.2 Конкретні зобов'язання та ролі Координатора:

Координатор зобов'язується

(a) Нести відповідальність за загальну координацію, управління та реалізацію проєкту відповідно до Грантової Угоди, згідно зі статтею 11 Грантової Угоди.

(b) Виступати посередником у всіх комунікаціях між Бенефіціарами та EACEA та інформувати Бенефіціарів про будь-яку відповідну комунікацію, якою вони обмінюються з EACEA.

(c) Інформувати Бенефіціарів про будь-які зміни, пов'язані з проєктом або Грантовою угодою, або про будь-яку подію, яка може суттєво вплинути на реалізацію заходу.

(d) Як єдиний отримувач платежів від імені всіх Бенефіціарів, перераховувати кошти Бенефіціарам без невиправданої затримки та відповідно до розпоряджень щодо платежів, викладених у статті 5 цієї Угоди і статті 22 Грантової Угоди.

(e) Здійснювати управління та перевіряти належне витрачання коштів відповідно до положень Грантової угоди та цієї Угоди.

(f) Дотримуватися всіх вимог щодо звітності перед EACEA відповідно до положень статті 7 Грантової Угоди. Координатор не може делегувати будь-яку частину цього завдання жодній стороні.

before 20 June and 20 December each project year.

Quarterly technical report in the form of Annex V by the 20th day of the month following the reporting quarter of each project year

The contribution to the deliverables and technical reports (see Article 21 of the Grant Agreement).

Any other documents or information required by the granting authority under the Agreement.

3.2 Specific Obligations and Roles of the Coordinator:

The Coordinator undertakes to:

(a) Be responsible for the overall coordination, management, and implementation of the project in accordance with the Grant Agreement, according to Article 11 of the Grant Agreement.

(b) Serve as the intermediary for all communication between the Beneficiaries and the EACEA and inform the Beneficiaries of any relevant communication exchanged with the EACEA.

(c) Inform the Beneficiaries of any changes connected to the project or the Grant Agreement, or of any event likely to substantially affect the implementation of the action.

(d) As the sole recipient of payments on behalf of all Beneficiaries, transfer funds to the Beneficiaries without unjustified delay and in accordance with the dispositions for payments laid down in Article 5 of this Agreement and Article 22 of the Grant Agreement.

(e) Manage and verify the appropriate spending of the funds in accordance with the dispositions of the Grant Agreement and this Agreement.

(f) Comply with all reporting requirements vis-à-vis the EACEA, as per the dispositions of Article 7 of the Grant Agreement. The Coordinator shall not delegate any part of this task to any party.

зустрічах партнерів та на регулярних онлайн-зустрічах, в т.ч. згідно з Плану управління проєктом і планами роботи відповідних комітетів і робочих груп.

online meetings, in particular, in accordance with the Project Management Plan and the work plans of the relevant committees and working groups.

Стаття 9
Популяризація та розповсюдження

9.1 Координатор та бенефіціари забезпечують належну промоцію проєкту та зобов'язуються відігравати активну роль у будь-яких заходах, організованих з метою отримання вигоди, використання/розповсюдження, просування результатів проєкту. Передбачений Частиною В (Додаток 1 Грантової угоди) Комітет з питань прозорості та комунікації, спільно з Промоційною робочою групою розробляють План поширення та стратегію комунікації в рамках проєкту, включаючи план дій та засоби комунікації, що має бути затверджено Координаційною Радою. Звіт про результати виконання вищезазначеного плану, а також щодо активностей з поширення та комунікації має подаватися кожні шість місяців, і бенефіціари можуть доповнювати його, шляхом внесення додаткових заходів, які відбулися за цей період часу.

9.2 Вся комунікаційна діяльність бенефіціарів, пов'язана з діяльністю (включаючи зв'язки зі ЗМІ, конференції, форуми, семінари, інформаційні матеріали, такі як брошури, листівки, плакати, презентації тощо, в електронній формі, через традиційні або соціальні медіа тощо), діяльність з розповсюдження інформації, а також будь-яка інфраструктура, обладнання, транспортні засоби, матеріали або основні результати, що фінансуються за рахунок гранту, повинні визнавати підтримку ЄС, містити європейський прапор (емблему) та заяву про фінансування (перекладену місцевими мовами, якщо це доречно), а також відповідати вимогам щодо наочності, визначеним Грантовою угодою (див. ст. 17 Грантової угоди).

9.3 Будь-яка комунікаційна або інформаційна діяльність, пов'язана з проєктом, повинна використовувати фактичну точну

Article 9
Promotion and dissemination

9.1 The coordinator and the beneficiaries shall ensure adequate promotion of the project and commit to playing an active role in any actions organised to capitalise on, exploit / disseminate, promote the results of the project.

The Transparency and Communication Committee, in cooperation with the Promotion Working Group, develop a Dissemination Plan and Communication Strategy for the project, including an action plan and communication tools, to be approved by the Coordination Board, as provided for in Part B (Annex 1 of the Grant Agreement). A report on the results of the implementation of the abovementioned plan, as well as on the dissemination and communication activities, shall be submitted every six months, and the beneficiaries may supplement it by including additional activities that have taken place during this period.

9.2 All communication activities of the beneficiaries related to the action (including media relations, conferences, seminars, information material, such as brochures, leaflets, posters, presentations, etc., in electronic form, via traditional or social media, etc.), dissemination activities and any infrastructure, equipment, vehicles, supplies or major result funded by the grant must acknowledge the EU support and display the European flag (emblem) and funding statement (translated into local languages, where appropriate), and must comply with the visibility rules laid down in the Grant Agreement (see Article 17 of the Grant Agreement).

9.3 Any communication or dissemination activity related to the action must use factually accurate information.

інформацію.

Крім того, вони повинні містити наступне застереження (перекладені на місцеві мови, де це доречно):

"Фінансується Європейським Союзом. Висловлені погляди та думки належать лише автору(ам) і не обов'язково відображають погляди та думки Європейського Союзу або [назва органу, що надав грант]. Ані Європейський Союз, ані орган, що надав грант, не несуть за них відповідальності".

Стаття 10
Відповідальність, винагорода та конфіденційність, захист даних та безпека між бенефіціарами

10.1 Координатор та бенефіціари зобов'язуються зберігати конфіденційність будь-яких документів, інформації або інших матеріалів, що безпосередньо стосуються предмету Угоди, які належним чином класифікуються як конфіденційні, якщо їх розкриття може завдати шкоди іншій стороні. Сторони залишаються пов'язаними цим зобов'язанням протягом п'яти (5) років з дати розкриття Конфіденційної інформації. Вищезазначене не поширюється на розкриття або використання конфіденційної інформації, якщо і в тій мірі, в якій одержувач може довести, що:
- конфіденційна інформація стала або стає загальнодоступною за допомогою засобів, відмінних від порушення зобов'язань щодо конфіденційності одержувача;
- сторона, яка розкриває інформацію, згодом повідомляє одержувача, що конфіденційна інформація більше не є конфіденційною;
- конфіденційна інформація передається Одержувачу без будь-яких зобов'язань щодо конфіденційності третьою стороною, яка, наскільки відомо одержувачу, законно володіє нею та не несе зобов'язань щодо конфіденційності перед стороною, яка розголошує інформацію;
- розкриття або передача конфіденційної інформації передбачено

Moreover, it must indicate the following disclaimer (translated into local languages where appropriate):

"Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or [name of the granting authority]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them."

Article 10
Liability, indemnification and confidentiality arrangements, data protection and security between the beneficiaries

10.1 The coordinator and the beneficiaries undertake to preserve the confidentiality of any document, information or other material directly related to the subject of the Agreement that is duly classed as confidential, if disclosure could cause prejudice to the other party. The parties shall remain bound by this obligation for five (5) years from the date Confidential Information was disclosed.

The above shall not apply for disclosure or use of confidential information, if and in so far as the recipient can show that:
- the confidential information has become or becomes publicly available by means other than a breach of the recipient's confidentiality obligations;
- the disclosing party subsequently informs the recipient that the confidential information is no longer confidential;
- the confidential information is communicated to the Recipient without any obligation of confidentiality by a third party who is to the best knowledge of the recipient in lawful possession thereof and under no obligation of confidentiality to the disclosing party;
- the disclosure or communication of the confidential information is foreseen by provisions of the Grant Agreement;
- the confidential information, at any time, was developed by the recipient completely independently of any such disclosure by the disclosing party;
- the confidential information was already known to the recipient prior to disclosure, or

положеннями Грантової угоди;
- конфіденційна інформація в будь-який час була розроблена одержувачем абсолютно незалежно від будь-якого такого розголошення стороною, яка розголошує;
- конфіденційна інформація вже була відома одержувачу до її розкриття, або
- одержувач зобов'язаний розкрити конфіденційну інформацію з метою дотримання застосовних законів чи правил або судового чи адміністративного розпорядження

- the recipient is required to disclose the confidential information in order to comply with applicable laws or regulations or with a court or administrative order.

10.2 Усі персональні дані, що містяться в цій Угоді або пов'язані з нею, обробляються відповідно до положень Грантової угоди.

10.2 All personal data contained in or relating to this Agreement shall be processed in accordance with the dispositions of the Grant Agreement.

10.3 Бенефіціари повинні обробляти персональні дані в рамках Угоди відповідно до чинного законодавства ЄС, міжнародного та національного законодавства про захист даних (зокрема, Регламенту 2016/67914).

10.3 The beneficiaries must process personal data under the Agreement in compliance with the applicable EU, international and national law on data protection (in particular, Regulation 2016/679[14]).

Вони повинні забезпечити, щоб персональні дані обробляються законно, справедливо і прозоро по відношенню до суб'єктів даних;
- збираються для визначених, чітких і законних цілей і в подальшому не обробляються у спосіб, несумісний з цими цілями;
- були адекватними, релевантними та обмеженими лише тим, що є необхідним для цілей, для яких вони обробляються;
- були точними та, за необхідності, підтримуватися в актуальному стані;
- зберігалися у формі, яка дозволяє ідентифікувати суб'єктів даних не довше, ніж це необхідно для цілей, для яких ці дані обробляються; та
- оброблятися у спосіб, що забезпечує належну безпеку даних.

They must ensure that personal data is:
- processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subjects;
- collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes;
- adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed;
- accurate and, where necessary, kept up to date;
- kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the data is processed; and
- processed in a manner that ensures appropriate security of the data.

10.4 Сторони повинні зберігати конфіденційність будь-яких даних, документів або інших матеріалів (у будь-якій формі), які в письмовій формі визначені як службові ("службова інформація") –

10.4 The parties must keep confidential any data, documents or other material (in any form) that is identified as sensitive in writing ('sensitive information') – during the implementation of the action and for at least until the time-limit set out in the Data Sheet (see Point 6 of the Data Sheet).

під час реалізації проєкту та принаймні до закінчення терміну, визначеного в Інформаційній таблиці (див. пункт 6 Опису проєкту).

На прохання бенефіціара орган, що надає грант, може погодитися зберігати конфіденційність такої інформації протягом більш тривалого періоду.

Якщо сторони не домовилися про інше, вони можуть використовувати службову інформацію лише для виконання Угоди.

Бенефіціари можуть розкривати службову інформацію своєму персоналу або іншим учасникам, залученим до діяльності, тільки якщо вони
(a) повинні знати її для виконання Угоди та
(b) пов'язані зобов'язанням щодо дотримання конфіденційності.

Стаття 11
Додаткові правила щодо прав та обов'язків, пов'язаних з правами інтелектуальної власності, вихідними даними та результатами, а також правами доступу до використання

11.1 Право власності на всі результати проєкту, включаючи авторські права та права інтелектуальної власності, а також на всі звіти та іншу документацію, що є результатом діяльності, належить бенефіціарам відповідно до статті 16 Грантової угоди.

11.2 Вже розроблені та надані матеріали можуть бути використані лише в рамках проєкту як зразки належної практики. Авторські права повинні бути суворо захищені, а дозвіл на відтворення та масштаби виробництва повинні бути узгоджені заздалегідь.

Стаття 12
Відповідальність

If a beneficiary requests, the granting authority may agree to keep such information confidential for a longer period.

Unless otherwise agreed between the parties, they may use sensitive information only to implement the Agreement.

The beneficiaries may disclose sensitive information to their personnel or other participants involved in the action only if they:

(a) need to know it in order to implement the Agreement and
(b) are bound by an obligation of confidentiality.

Article 11
Additional rules on rights and obligations related to intellectual property rights, background and results and access rights of use

11.1 The ownership of all project results, including copyrights and intellectual property rights, as well as all reports and other documentation resulting from the action, shall be vested in the beneficiaries, in compliance with Article 16 of the Grant Agreement.

11.2 Materials already developed and brought in may be only used within the scope of the project as templates of good practice. Copyrights shall be strictly safeguarded and permission for reproduction and scale of production has to be settled beforehand.

Article 12
Liability

12.1 Жодна сторона не несе відповідальності перед будь-якою іншою стороною за будь-які непрямі чи непрямі збитки чи подібні збитки, такі як, але не обмежуючись, втраченою вигодою, втратою доходу чи втратою контрактів, за винятком випадків порушення конфіденційності.
Сукупна відповідальність сторони перед іншими Сторонами колективно обмежується часткою сторони в загальних витратах Проєкту, як зазначено в Додатку 2 Грантової Угоди.
Відповідальність сторони не обмежується будь-яким із двох попередніх пунктів, якщо така шкода була спричинена навмисною дією чи грубою недбалістю, або в тій мірі, в якій таке обмеження не допускається законом.

12.1 No party shall be responsible to any other party for any indirect or consequential loss or similar damage such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts, except in case of breach of confidentiality.
A party's aggregate liability towards the other Parties collectively shall be limited to once the party's share of the total costs of the Project as identified in Annex 2 of the Grant Agreement.
A party's liability shall not be limited under either of the two foregoing paragraphs to the extent such damage was caused by a willful act or gross negligence or to the extent that such limitation is not permitted by law.

Стаття 13
Конфлікт інтересів

13.1 Координатор та бенефіціари повинні вживати всіх необхідних заходів для запобігання будь-якого ризику виникнення конфлікту інтересів, який може вплинути на неупереджене та об'єктивне виконання ними Угоди. Такий конфлікт інтересів може виникнути, зокрема, внаслідок економічної зацікавленості, політичної чи національної приналежності, сімейних чи емоційних причин або будь-яких інших спільних інтересів.

13.2 Будь-яка ситуація, що становить або може призвести до такого конфлікту, повинна бути невідкладно доведена до відома координатора, а відповідний бенефіціар зобов'язується вжити всіх необхідних заходів для негайного виправлення такої ситуації.

13.3 Координатор вирішує, чи необхідно інформувати EACEA, як це передбачено у Статті 12 Грантової угоди.

Article 13
Conflict of interest

13.1 The coordinator and beneficiaries must undertake all necessary precautions to prevent any risk of conflicts of interest which could affect their impartial and objective performance of the Agreement. Such conflict of interest could arise in particular as a result of economic interest, political or national affinity, family or emotional reasons, or any other shared interest.

13.2 Any situation constituting or likely to lead to any such conflict should be brought to the attention of the coordinator without delay, and the beneficiary in cause shall undertake to take all necessary measures to rectify this situation at once.

13.3 The coordinator will decide if it is deemed necessary to inform the EACEA as provided for in Article 12 of the Grant Agreement.

Стаття 14
Робочі мови

Article 14
Working languages

14.1 Робочою мовою партнерства є англійська. Для поширення та комунікації в окремих активностях проєкту (зокрема тих, де учасниками є представники партнерства – резиденти однієї країни) прийнятним є використання державних мов учасників партнерства.

14.2. Цей договір складено та підписано англійською та українською мовами. У випадку будь-яких розбіжностей між мовами, версія англійською мовою має перевагу.

14.3 Обидві сторони зобов'язуються виділити для проєкту персонал з достатнім знанням робочої мови, що забезпечить безперешкодну комунікацію та розуміння обговорюваних питань.

Стаття 15
Вирішення внутрішніх суперечок

15.1 У разі виникнення конфлікту між партнерами проєкту (координатором, бенефіціарами), що випливає з тлумачення або застосування цієї Угоди, або у зв'язку з діяльністю, передбаченою нею, залучені сторони повинні докласти зусиль для швидкого досягнення дружньої домовленості в дусі доброї співпраці.

15.2 Суперечки повинні вирішуватися в письмовій формі Координаційною радою проєкту, що намагатиметься виступити посередником у вирішенні конфлікту.

Стаття 16
Застосовне право та юрисдикція

16.1 Ця Угода регулюється законодавством України, яке є законодавством країни координатора.

16.2 У разі виникнення будь-яких спорів з питань, що випливають з цієї Угоди, які не можуть бути вирішені мировим розв'язанням,

14.1 The working language of the partnership shall be English. For dissemination and communication in certain project activities (in particular, those where the participants are representatives of the partnership - residents of the same country), the use of the official languages of the partnership members country is acceptable.

14.2 Both parties commit in allocating to the project staff with enough knowledge of the working language, allowing a smooth communication and understanding of the matters discussed.

14.3. Both parties commit in allocating to the project staff with enough knowledge of the working language, allowing a smooth communication and understanding of the matters discussed.

Article 15
Settlement of internal disputes

15.1 In case of conflict between the project partners (coordinator, beneficiaries) resulting from the interpretation or the application of this Agreement, or in connection with the activities contained within, the parties involved shall make the effort to come to an amicable arrangement rapidly and in the spirit of good cooperation.

15.2 Disputes should be addressed in writing to the project Coordinating Board, that will try to mediate in order to resolve the conflict.

Article 16
Applicable law and jurisdiction

16.1 This Agreement is governed by the law of Ukraine, being the law of the coordinator's country.

16.2 In case of any disputes on matters under this Agreement, which cannot be resolved by an amicable settlement, the matter shall have to be decided in

справа підлягає вирішенню відповідно до юрисдикції країни координатора.

16.3 Якщо будь-яке положення цієї Угоди або застосування будь-якого такого положення вважатиметься недійсним або таким, що не має юридичної сили повністю або частково, всі інші положення залишаються чинними та обов'язковими для обох сторін.

16.4 Якщо будь-яке положення цієї Угоди буде повністю або частково недійсним, сторони цієї Угоди зобов'язуються замінити недійсне положення ефективним положенням, яке максимально наближається до мети недійсного положення.

16.5 Ця Угода укладена англійською мовою. У разі перекладу цієї Угоди та додатків до неї текст англійською мовою має переважну силу.

Стаття 17
Припинення дії Угоди

17.1 У випадку, якщо будь-який з бенефіціарів не виконує зобов'язання за цією Угодою або Грантовою угодою, Координатор може вимагати у EACEA припинити його участь у проєкті після (відповідно до статті 32 Грантової Угоди).

17.2 Координатор повідомляє про це бенефіціара рекомендованим листом. Бенефіціар має один місяць для надання всієї необхідної інформації для оскарження рішення.

Стаття 18
Форс-мажорні обставини

18.1 Якщо одна зі сторін стикається з форс-мажорними обставинами (як визначено у Статті 35 Грантової угоди), вона повинна негайно повідомити про це іншу сторону у письмовій формі із зазначенням характеру, ймовірної тривалості та

accordance with the jurisdiction of the coordinator's country.

16.3 If any provision of this Agreement or the application of any such provision shall be considered invalid or unenforceable in whole or in part for legal requirements, all other stipulations remain valid and binding to both parties.

16.4 If any provision in this Agreement should be wholly or partly ineffective, the parties to this Agreement undertake to replace the ineffective provision by an effective provision which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision.

16.5 This Agreement is concluded in English. In the event of translation of this Agreement and its annexes, the English version shall prevail.

Article 17
Termination of the Agreement

17.1 In the event that any of the beneficiaries fail to perform obligations under the present Agreement or the Grant Agreement, the coordinator may request the EACEA the termination of their participation in the project (as per Article 32 of Grant Agreement).

17.2 The coordinator shall notify the beneficiary in cause by registered letter. The beneficiary has one month to supply all relevant information to appeal the decision.

Article 18
Force Majeure

18.1 If either parties face a case of *force majeure* (as per defined in Article 35 of the Grant Agreement), it shall promptly notify the other party in writing, specifying the nature, probable duration and expected effects of this event.

очікуваних наслідків цієї події.

18.2 Жодна зі сторін не вважається такою, що порушила свої зобов'язання, якщо вона була позбавлена можливості виконувати свої завдання внаслідок форс-мажорних обставин. Сторони вживають усіх необхідних заходів для мінімізації можливої шкоди для успішної реалізації проєкту.

Стаття 19
Поправки

19.1 Будь-які зміни до цієї Угоди мають бути внесені у письмовій формі шляхом укладення додаткової угоди і набувають чинності після їх підписання уповноваженими юридичними представниками обох сторін. Жодна усна домовленість не може зобов'язувати сторони до цього.

19.2 Поправка не може мати на меті або мати наслідком внесення змін, які можуть поставити під сумнів положення Грантової угоди.

Стаття 20
Внутрішня організація консорціуму.

20.1. Консорціум проєкту сформовано з 11 університетів, які взаємодіють між собою на основі Грантової угоди та цієї угоди, що формалізують права та обов'язки усіх партнерів. Представники кожного з університетів беруть участь у процесах загального управління, адміністрування та фінансової підтримки проєкту.

Учасниками є:
ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ (Україна)
СААРЛАНДСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ (Німеччина)
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ КОРОЛЯ ХУАНА КАРЛОСА (Іспанія)

18.2 Neither of the parties shall be deemed in breach of its obligations if it has been prevented from performing its tasks due to *force majeure*. The parties shall take all necessary measures to minimize possible damage to successful project implementation.

Article 19
Amendments

19.1 Any amendments to this Agreement must be made in writing by means of an additional agreement, and become effective when signed by the authorized legal representatives of both parties. No oral agreement may bind the parties to this effect.

19.2 The amendment may not have the purpose or the effect of making changes which might call into question the dispositions of the Grant Agreement.

Article 20
The internal organisation of the consortium.

20.1. The project consortium is formed of 11 universities that interact with each other on the basis of the Grant Agreement and this Agreement, which formalize the rights and obligations of all partners. Representatives of each university participate in the processes of general management, administration, and financial support of the project.

The participants are:
PETRO MOHYLA BLACK SEA NATIONAL UNIVERSITY (Ukraine)

SAARLAND UNIVERSITY (Germany)
REY JUAN CARLOS UNIVERSITY (Spain)

УНІВЕРСИТЕТ ПАЛЕРМО (Італія)
МОЛДОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ (Молдова)
ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ МОЛДОВИ (Молдова)
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА (Україна)
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЧЕРНІГІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» (Україна)
УМАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ САДІВНИЦТВА (Україна)
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ (Україна)
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАДИМА ГЕТЬМАНА (Україна)

20.2. Загальне керівництво реалізацією проєкту здійснює координатор – Чорноморський національний університет імені Петра Могили.

Керівництво реалізацією окремих пакетів проєкту здійснюють основні бенефіціари, що регульовано Грантовою угодою (Частина А і Частина В Додатку 1):

РП1 – Управління проєктом, координація та комунікація – Чорноморський національний університет імені Петра Могили

РП2 – Дослідження передумов розвитку системи дистанційного навчання – Чорноморський національний університет імені Петра Могили

РП3 – Розробка методології впровадження дистанційної освіти – Харківський Національний Університет Імені В. Н. Каразіна

РП4 – Розвиток інституційної та організаційної підтримки системи дистанційної освіти – Київський Національний Економічний Університет Імені Вадима Гетьмана

РП5 – Покращення методичного, кадрового та матеріально-технічного забезпечення системи дистанційної освіти – Молдавський державний університет

РП6 – Тестування системи дистанційної освіти – Чорноморський національний університет імені Петра Могили

РП7 – Моніторинг та забезпечення якості дистанційного навчання – Національний Університет «Чернігівська Політехніка»

UNIVERSITY OF PALERMO (Italy)
MOLDOVA STATE UNIVERSITY (Moldova)
MOLDOVA TECHNICAL UNIVERSITY (Moldova)
V. N. KARAZIN KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY (Ukraine)

CHERNIHIV POLYTECHNIC NATIONAL UNIVERSITY (Ukraine)

UMAN NATIONAL UNIVERSITY OF HORTICULTURE (Ukraine)

LVIV NATIONAL ENVIRONMENTAL UNIVERSITY (Ukraine)

KYIV NATIONAL ECONOMIC UNIVERSITY NAMED AFTER VADYM HETMAN (Ukraine)

20.2. The general management of the project implementation is carried out by the coordinator - Petro Mohyla Black Sea National University.

The implementation of individual project packages is managed by the main beneficiaries, as regulated by the Grant Agreement (Part A, Part B of Annex 1):

WP1 – Project management, coordination and communication – PETRO MOHYLA BLACK SEA NATIONAL UNIVERSITY

WP2 – Research on the prerequisites for the distance learning system development – PETRO MOHYLA BLACK SEA NATIONAL UNIVERSITY

WP3 – Development of a methodology for the implementation of distance education – V. N. KARAZIN KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY

WP4 – Development of institutional and organizational support of the distance education system – KYIV NATIONAL ECONOMIC UNIVERSITY NAMED AFTER VADYM HETMAN

WP5 – Improvement of the methodological, staffing and logistical support of the distance education system – MOLDOVA STATE UNIVERSITY

WP6 – Testing the distance education system – PETRO MOHYLA BLACK SEA NATIONAL UNIVERSITY

WP7 – Monitoring and quality assurance of the distance learning – CHERNIHIV POLYTECHNIC NATIONAL UNIVERSITY

WP8 – Project sustainability and scaling in Ukraine and Moldova – UMAN NATIONAL UNIVERSITY OF HORTICULTURE

РП8 – Сталість та масштабування проєкту в Україні та Молдові – Уманський Національний Університет Садівництва

20.3. Організаційна структура управління проєктом включає Координаційну раду, Виконавчий комітет, Комітет з якості та етики, Комітет з питань прозорості та комунікації, а також робочі групи: Методологічна робоча група, Технічна робоча група, Промоційна робоча група, Робоча група з адміністрування та фінансового менеджменту. Їх структуру (Додаток VI), підпорядкування, обов'язки, повноваження та сферу відповідальності визначено Планом управління проєктом. Склад учасників затверджений протоколом стартової зустрічі. Регламент і порядок діяльності уточнюється планом роботи кожного структурного підрозділу, що затверджений протоколом засідання.

20.4. Дорадчий комітет з представників ринку праці сформований з числа представників підприємств, установ, організацій комерційного та некомерційного характеру, громадського сектору, органів влади та місцевого самоврядування на добровільних засадах задля консультування щодо розвитку дистанційної освіти з урахуванням потреб і запитів ринку праці. Склад учасників затверджений протоколом стартової зустрічі.

Стаття 21
Додатки

21.1. Невід'ємними додатками цієї Партнерської угоди є:
Додаток I. Бюджет проєкту з розподілом витрат по Бенефіціарах і робочих пакетах.
Додаток II. Оціночний бюджет і ресурси Бенефіціара
Додаток III. Банківські реквізити Бенефіціара.
Додаток IV. Форма піврічної консолідованої фінансової звітності Бенефіціара.
Додаток V. Форма квартального технічного звіту бенефіціара
Додаток VI.Структура управління проєктом
Додаток VII. Копія Грантової угоди, підписаної між координатором та EACEA, додатки до неї та будь-які існуючі поправки.

20.3. The organizational structure of the project management includes the Coordinating Board, the Executive Committee, the Quality and Ethics Committee, the Transparency and Communication Committee, and the working groups: Methodology Working Group, Technical Working Group, Promotion Working Group, Administration and Financial Management Working Group. Their structure (Annex VI), subordination, duties, powers and responsibilities are defined in the Project Management Plan. The composition of the participants is approved by the minutes of the kick-off meeting. The rules and procedures are specified in the work plan of each structural unit, which is approved by the minutes of the meeting.

20.4. The Advisory Committee of Labor Market Representatives is formed from among representatives of enterprises, institutions, organizations of commercial and non-commercial nature, the public sector, authorities and local self-government on a voluntary basis to advise on the development of distance education taking into account the needs and demands of the labor market. The list of participants was approved by the minutes of the kick-off meeting.

Article 21
Annexes

21.1. Integral annexes of this Partnership Agreement are:
Annex I. The project budget with the expense's breakdown by Beneficiaries and Work Packages.
Annex II. Estimated Budget and Resources
Annex III. Bank account details of Beneficiary.
Annex IV. Beneficiary`s Half-Yearly Consolidated Financial Statement Template
Annex V. Beneficiary's Quarterly Technical Report Template
Annex VI. Project Management Structure
Annex VII. A copy of the Grant Agreement signed between the coordinator and the EACEA, its annexes and any existing amendments.

Ми, що нижче підписалися, заявляємо, що прочитали та прийняли умови цієї Угоди, які описано вище, включно з додатками до неї.

We, the undersigned, declare to have read and accepted the terms and conditions of this Agreement as described here before, including the annexes thereto.

Від Координатора / For the Coordinator
Юридичний представник / The legal representative
Ректор / Rector

_____
Підпис та печатка / Signature and stamp

м. Миколаїв, Україна / Myklayiv, Ukraine

Дата / Date 28.06.2023

Від Бенефіціара / For the Beneficiary
Юридичний представник / The legal representative
Тетяна КАГАНОВСЬКА/ Tetyana KAGANOVSKA
Ректор / Rector

_____
Підпис та печатка / Signature and stamp

м. Харків, Україна / Kharkiv, Ukraine

Дата / Date 22.06.2023

Додаток / Annex I

Бюджет проєкту з розподілом витрат по Бенефіціарах і робочих пакетах	The project budget with the expense's breakdown by Beneficiaries and work packages

Benefitiary		WP 001	WP 002	WP 003	WP 004	WP 005	WP 006	WP 007	WP 008	Project			Grant		
№	Acronym	Project management, coordination and communication	Research on the prerequisites for the distance learning system development	Development of a methodology for the implementation of distance education	Development of institutional and organizational support of the distance education system	Improvement of the methodological, staffing and logistical support of the distance education system	Testing the distance education system	Monitoring and quality assurance of the distance learning	Project sustainability and scaling in Ukraine and Moldova	Maximum Grant Amount	Co-financing	Total project costs	Pre-paid grant costs – 1	Pre-paid grant costs – 2	Post-paid grant costs
1	PMBSNU (Coord)	21785.00	22313.00	10632.00	7069.00	11354.00	46360.00	4131.00	4440.00	128084.00	14231,00	142315.00	89658,80	25616,80	12808,40
2	USAAR	14636.00	13771.00	12519.00	0.00	0.00	12519.00	4815.00	0.00	58260.00	6475.00	64735.00	40782,00	11652,00	5826,00
3	URJC	14636.00	13771.00	12519.00	0.00	0.00	12519.00	4815.00	0.00	58260.00	6475.00	64735.00	40782,00	11652,00	5826,00
4	UNIPA	14636.00	13771.00	12519.00	0.00	0.00	12519.00	4815.00	0.00	58260.00	6475.00	64735.00	40782,00	11652,00	5826,00
5	MSU	16420.00	15582.00	8186.00	8186.00	8186.00	11182.00	5393.00	5393.00	78528.00	8725.00	87253.00	54969,60	15705,60	7852,80
6	TUM	9177.00	14185.00	5778.00	5778.00	6790.00	12578.00	5393.00	5393.00	65072.00	7230.00	72302.00	45550,40	13014,40	6507,20
7	KKNU	6288.00	16766.00	7790.00	3024.00	5961.00	30770.00	4131.00	4440.00	79170.00	8797,00	87967.00	55419,00	15834,00	7917,00
8	CPNU	6288.00	11335.00	5874.00	3024.00	5961.00	13532.00	4131.00	4440.00	54585.00	6065,00	60650.00	38209,50	10917,00	5458,50
9	UNUH	6288.00	11335.00	5874.00	3024.00	5961.00	13532.00	4131.00	4440.00	54585.00	6065,00	60650.00	38209,50	10917,00	5458,50
10	LNEU	12135.00	11335.00	5874.00	2629.00	5961.00	13532.00	4131.00	4440.00	60037.00	6671,00	66708.00	42025,90	12007,40	6003,70
11	KNEU	12135.00	11335.00	5874.00	3024.00	5961.00	35578.00	4131.00	4440.00	82478.00	9164,00	91642.00	57734,60	16495,60	8247,80
TOTAL (EUR):		134424.00	155499.00	93439.00	35758.00	56135.00	214621.00	50017.00	37426.00	777319.00	86373,00	863692,00	544123,30	155463,80	77731,90

Додаток / Annex II

Estimated budget — Resources – KKNU

Participant / Work Package	Costs													
	A. Personnel		B. Subcontracting	C.1a Travel			C.1b Accomodation	C.1c Subsist ence	C.2 Equipment	C.3 Other goods, works and services	D.1 Financial support to third parties		E. Indirect costs	Total costs
	person months	EUR	EUR	travels	persons travelling	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	grants	EUR	EUR	EUR
KKNU, WP1	5	4 290	-	4	2	960	640	640	-	-	-	-	457	6 987
KKNU, WP2	5	4 290	-	3	1	750	3 780	3 150	-	5 440	-	-	1 219	18 629
KKNU, WP3	9	8 090	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	566	8 656
KKNU, WP4	4	3 140	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	220	3 360
KKNU, WP5	7	6 190	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	433	6 623
KKNU, WP6	12	10 940	-	-	-	-	-	-	21 012	-	-	-	2 237	34 189
KKNU, WP7	5	4 290	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	300	4 590
KKNU, WP8	5	4 610	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	323	4 933
Total	**52**	**45 840**	-	**7**	**3**	**1 710**	**4 420**	**3 790**	**21 012**	**5 440**	-	-	**5 755**	**87 967**

Direct personal costs

Participant / Work Package	Personnel, total		Type 1 (Manager)		Type 2 (Teacher/Researcher)		Type 3 (Engineer/Technician)		Type 4 (Administrator)	
	Person months	EUR	Person months	EUR	Person months	EUR	Person months	EUR	Person months	EUR
KKNU, WP1	5	4 290	2	2 300	1	950	1	630	1	410
KKNU, WP2	5	4 290	2	2 300	1	950	1	630	1	410
KKNU, WP3	9	8 090	2	2 300	5	4 750	1	630	1	410
KKNU, WP4	4	3 140	1	1 150	1	950	1	630	1	410
KKNU, WP5	7	6 190	2	2 300	3	2 850	1	630	1	410
KKNU, WP6	12	10 940	2	2 300	8	7 600	1	630	1	410
KKNU, WP7	5	4 290	2	2 300	1	950	1	630	1	410
KKNU, WP8	5	4 610	2	2 300	2	1 900	-	-	1	410
Total	**52**	**45 840**	**15**	**17 250**	**22**	**20 900**	**7**	**4 410**	**7**	**3 280**

Distance Education for Future: best EU practices in response to the requests of modern higher education seekers and labor market, **DEFEP**

Co-funded by the European Union

DRAFT
Not for publishing!

Додаток / Annex III

Банківські реквізити Бенефіціара	**Bank account details of Beneficiary**

Beneficiary	*V.N. Karazin Kharkiv National University*
Beneficiary Bank	*JSB "UKRGASBANK"*
Beneficiary Bank Address	*1, Str. Yerevanska, Kyiv, 03087, Ukraine*
Beneficiary Bank IBAN	*UA413204780000025300000000060*
Beneficiary SWIFT	*UGASUAUK*

Correspondent Bank	*UniCredit Bank AG, Munich*
Correspondent Bank Address	
Correspondent Account	*69109594*
Correspondent SWIFT	*HYVEDEMM*

Correspondent Bank	*Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main*
Correspondent Bank Address	
Correspondent Account	*100 9470808 00*
Correspondent SWIFT	*DEUTDEFF*

Correspondent Bank	*Commerzbank AG, Frankfurt am Main*
Correspondent Bank Address	
Correspondent Account	*4008864332 01*
Correspondent SWIFT	*COBADEFF*

Correspondent Bank	*Raiffeisen Bank International AG, Vienna*
Correspondent Bank Address	
Correspondent Account	*155073407*
Correspondent SWIFT	*RZBAATWW*

Purpose of payment:	*Pre-financing (advanced) payment for the implementation of activities within the framework of Erasmus+ project DEFEP*

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

DRAFT
Not for publishing!

Додаток / Annex IV

Beneficiary`s Half-Yearly Consolidated Financial Statement Template

Reporting period:

Total cost amount for the reporting period (Euro), including :

1	Total project budget	
2	Planned grant amount	
3	Received grant amount	
4	Paid grant amount	

Cost amount per Work packages[1] for the reporting period (Euro), including :

Work package	Number	Name		
Duration of Work package	start date		end date	

Cost Items	**Cost amount**			
	Total project budget	Planned grant amount	Received grant amount	Paid grant amount
A. DIRECT PERSONNEL COSTS				
Type 1 (Manager)				
Type 2 (Teacher/Researcher)				
Type 3 (Engineer/Technician)				
Type 4 (Administrator)				
C. Purchase costs				
C.1 Travel and subsistence per travel or day				
Travel				
Accommodation				
Subsistence				
C.2 Equipment (please refer to the Depreciation Cost sheet)				
C.3 Other goods, works and services				
Services for Meetings, Seminars				
Website				
E. Indirect costs				

[1] This table should be completed separately for each Work Package under execution during the reporting period, taking to account part of costs for the Work Package, fulfillment during the reporting period

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

TOTAL COSTS WP				

Signature[2] _____

[2] This can be a signature and seal or a digital signature of the Project Financial Signatory or a responsible representative of the University's financial service

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Distance Education for Future: best EU practices in response to the requests of modern higher education seekers and labor market, **DEFEP**

Co-funded by the European Union

DRAFT
Not for publishing!

Додаток / Annex V

DEFEP
Beneficiary's Quarterly Technical Report Template

Beneficiary Name: _____

Reporting Period: _____

Please indicate Work Packages your institution was involved in during the reporting period

☐ WP1	Project management, coordination and communication
☐ WP2	Research on the prerequisites for the distance learning system development
☐ WP3	Development of a methodology for the implementation of distance education
☐ WP4	Development of institutional and organizational support of the distance education system
☐ WP5	Improvement of the methodological, staffing and logistical support of the distance education system
☐ WP6	Testing the distance education system
☐ WP7	Monitoring and quality assurance of the distance learning
☐ WP8	Project sustainability and scaling in Ukraine and Moldova

Description of activities *Please give a general description of the implemented activities, the working methods used and how your institution was involved.*

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Distance Education for Future: best EU practices in response to the requests of modern higher education seekers and labor market, **DEFEP**



Co-funded by the European Union

DRAFT

Not for publishing!

Please add 3-5 high-quality photo from the implemented activities

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

DRAFT
Not for publishing!

Додаток / Annex V

Project related outputs for the period *Please describe what was achieved during the reporting period*

Events and Training

	Number			**Comments**
Name of the event				*1. Event name / type* *2. Duration* *3. Place (city, country)* *4. Format (if relevant: offline, online)*
Students graduated from different training programmes	Male	Female	Non-Binary	
Teachers involved in the training programmes	Male	Female	Non-Binary	
Project staff involved in the training activity	Male	Female	Non-Binary	
Other	Male	Female	Non-Binary	

Stakeholder engagement

	Number	Comment
SME		*Name, short description of the engagement*
Academia		*Name, short description of the engagement*
Local government		*Name, short description of the engagement*
Civil Society Organisations		*Name, short description of the engagement*
Other (what exactly?)		

Critical risks indicated (if any)

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Додаток / Annex V

Any challenges faced

Suggestion about further project implementation

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Distance Education for Future: best EU practices in response to the requests of modern higher education seekers and labor market, **DEFEP**

Co-funded by the European Union

DRAFT
Not for publishing!

Додаток / Annex V

Key dissemination activities for the last reporting period
Please report major activities undertaken during the last reporting period to disseminate the project results

Nr	Dissemination activity name	What? Type of dissemination activity *Conference* *Meetings* *Clustering activities* *Collaboration with EU-funded projects* *Other scientific collaboration* *Other scientific cooperation* *Other*	Who? Target audience Reached *Research communities* *Industry, business partners* *Innovators* *Investors* *International organisation (UN body, OECD, etc)* *EU Institutions* *National authorities* *Regional authorities* *Local authorities* *Civil society* *Citizens* *Specific end user communities* *Other*	Why? Description of the objective(s) with reference to a specific project output (max 200 characters)	Status of the disseminatio n activity *Delivered* *Ongoing* *Postponed*
1.					
2.					
3.					
4.					

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA).
Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Distance Education for Future: best EU practices in response to the requests of modern higher education seekers and labor market, **DEFEP**

Co-funded by the European Union

DRAFT
Not for publishing!

Додаток / Annex V

Communication Activities

Please report major activities undertaken during the last reporting period to communicate activities carried out in the context of the project. Please use the same labels used in the DEC plan.

Nr	Communication activity name	Description	How? Communication channel *Event (conference, meeting, workshop, internet debate, round table, group discussion, etc.)* *Exhibition* *Media article* *Newsletter* *Press release* *Print materials (brochure, leaflet, posters, stickers, banners etc.)* *Social media* *TV/Radio campaign* *Other*	Who? Target audience Reached *Research communities* *Industry, business partners* *Innovators* *Investors* *International organisation (UN body, OECD, etc)* *EU Institutions* *National authorities* *Regional authorities* *Local authorities* *Civil society* *Citizens* *Specific end user communities* *Other*	Outcome	Status of the dissemination activity *Delivered* *Ongoing* *Postponed*
1.						
2.						
3.						
4.						

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA).
Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

DRAFT
Not for publishing!

Додаток / Annex VI

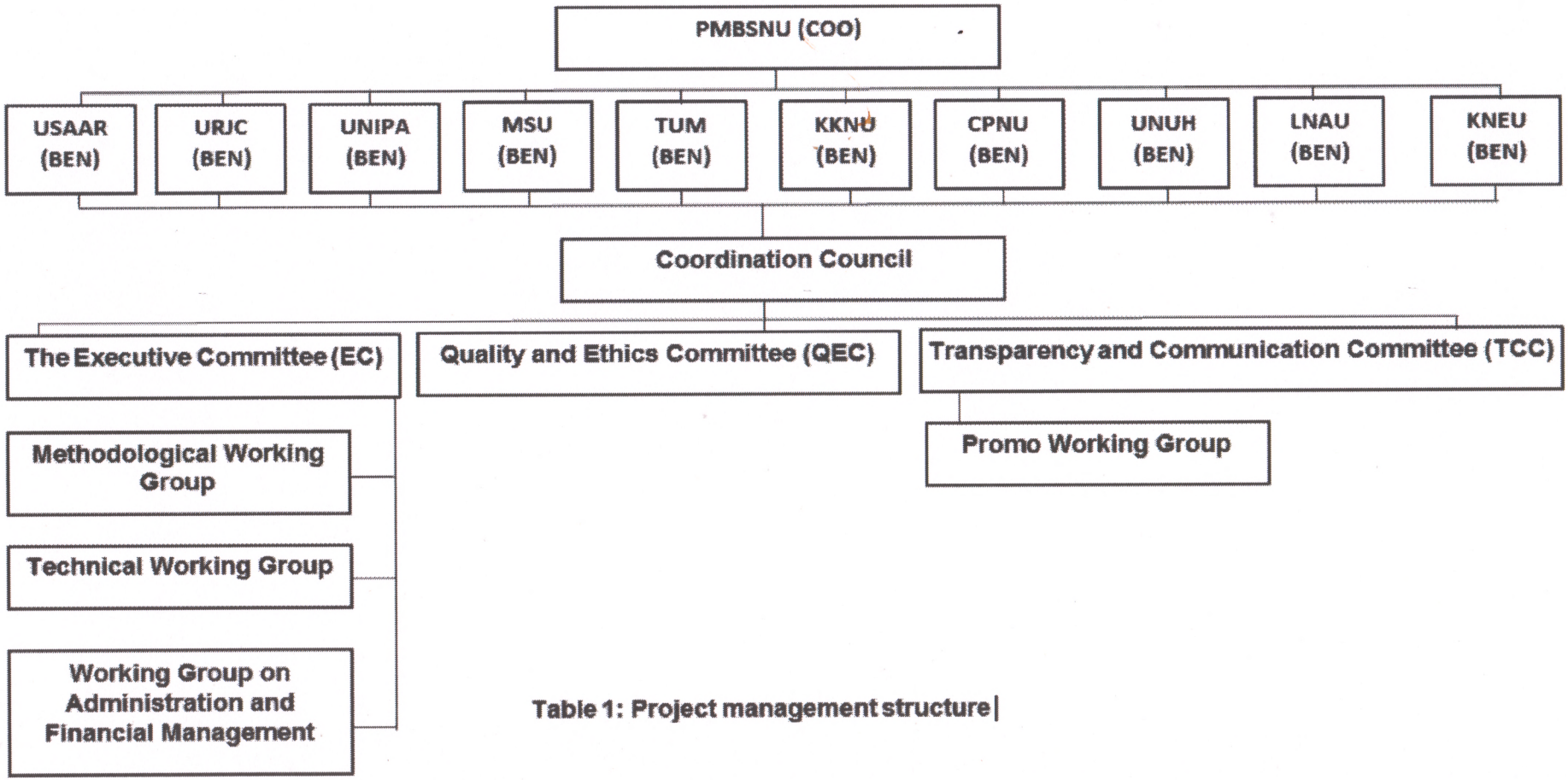

Table 1: Project management structure

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA).
Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Додаток VII. Копія Грантової угоди, підписаної між координатором та EACEA, додатки до неї та будь-які існуючі поправки.

Annex VII. A copy of the Grant Agreement signed between the coordinator and the EACEA, its annexes and any existing amendments.

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Education and Culture Executive Agency (EACEA).
Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.